

就学前・小学生・中学生の子どもをもつ保護者対象

英語

にほんご ぼご
日本語を母語としない

ほごしゃ
保護者のための

にほん がっこうせいかつが いだんす
日本の学校生活ガイダンス

Guidance on Japanese School Life
for Parents and Guardians



もくじ

がっ こうきょういくせいど

① 学校 教育 制度

しゅうがく て つづ

② 就学 手続き

がっこう せいかつ

③ 学校 生活

せいど

④ いろいろな 制度

INDEX

① School education system

② Procedures for enrolling in schools

③ School life

④ Various systems and projects

がっ こう きょういく せい ど

①

学校教育制度

SCHOOL EDUCATION SYSTEM



ぎ む きょう いく
義務教育

(COMPULSORY EDUCATION)



しょう がっこう さい さい
小学校 (6歳 ~ 12歳)

ねん かん
6年間

ちゅう がっこう さい さい
中学校 (13歳 ~ 15歳)

ねん かん
3年間



ねん かん きょう いく こ じん せい じゅう よう
9年間の教育 子どもの人生に 重要

1

2

3

4

5

6

ねんかん

6年間

しょうがっ こう

小学校 (ELEMENTARY SCHOOL)

まん さい す

はじ

しがつ

にゅうがく

満6歳を 過ぎてから 初めての **4月**に 入学

そつぎょう

卒業



1

2

3

ねんかん

3年間

ちゅうがっ こう

中学校 (JUNIOR HIGH SCHOOL)

- 1
- 2
- 3

ねんかん

3年間

こう とう がっ こう

高等学校

(HIGH SCHOOL)

こう こう

= 高校

ぎ む きょう いく

義務教育ではない。しかし、**98%**が

しんがく

進学

ちゅうがっこう

中学校を

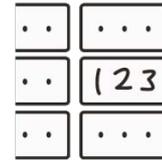
そつぎょう

卒業して、**試験を** うける

しけん



にゅうがく
入学



がっ こう まな ない よう
学校で学ぶ内容

くに き
国が決める

しょう がっこう きょうか
小学校の教科



国語

こくご



社会

しゃかい



算数

さんすう



理科

りか



生活科

せいかつ



音楽

おんがく



図工

ずが
こうさく



家庭科

かてい



体育

たいいく



道徳

どうとく



特活

とくべつ
かつどう



総合学習

そうごうてきな
がくしゅうのじかん

ちゅうがっこう きょうか

中学校の教科



国語

こくご



社会

しゃかい



数学

すうがく



理科

りか



音楽

おんがく



美術

びじゅつ



体育

たいいく



家庭科

かてい



英語

えいご



道徳

どうとく



特活

とくべつ
かつどう



総合学習

そうごうてきな
がくしゅうのじかん

か もく にほんご まな
すべての課目を 日本語で学ぶ。

きょうかしょ
教科書

(TEXTBOOKS)

しょうがっこう ちゅうがっこう
小学校・中学校



むりょう
無料



こうとうがっこう
高等学校や た **その他の**

がっこう
学校



ゆうりょう
有料

ほじょきょうざい
補助教材



ゆうりょう
有料



(TEACHING AND SUPPORT MATERIALS)

しゅう がく て つづ

②

就学 手続き

PROCEDURES FOR STARTING SCHOOL

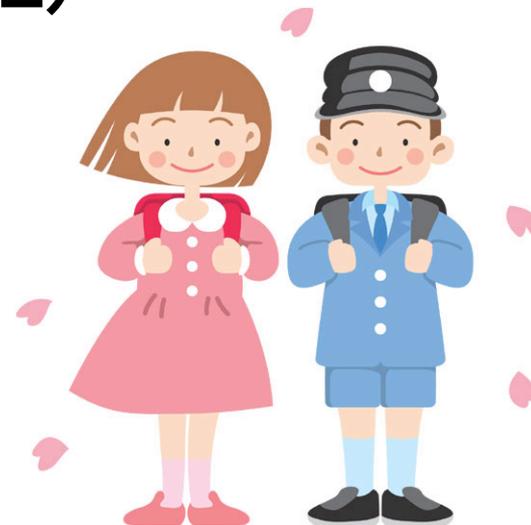


にゆう がく
入 学

(SCHOOL ENTRANCE)

ねんせい しがつ
1年生の **はじめ(4月)**から

がっこう
学校にはいる



へんにゆうがく
編入学

(ENTERING SCHOOL OUTSIDE
OF NORMAL SCHOOL ENTRY
PERIOD)

にゆうがく いがい とき がっこう
入学 以外の時に 学校にはいる

て つづ ほう ほう やく しょ
手続きの方法 (役所)

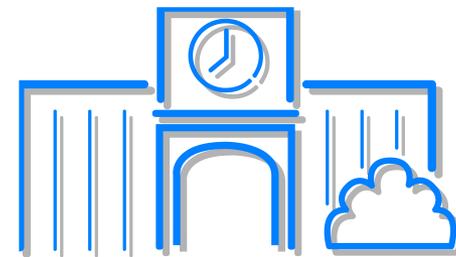


す やく しょ い
① 住んでいるところの 役所へ 行く

にゆうがく、へんにゆうがく たん とう しゃ つた
② 入学、編入学について、担当者に 伝える

に ほん ご きょうしつ がっこう い
③ 日本語教室のある 学校に 行かせたいことも
つた
伝える

て つづ ほうほう がっこう
手続きの方法 (学校)



こ がっこう
① 子どもと いっしょに 学校へいく

がっこう せんせい
② 学校の先生とはなしあう

こ ねんれい がくねん
③ 子どもの年齢で 学年が きまる



にほんご

日本語が よく わからない とき、

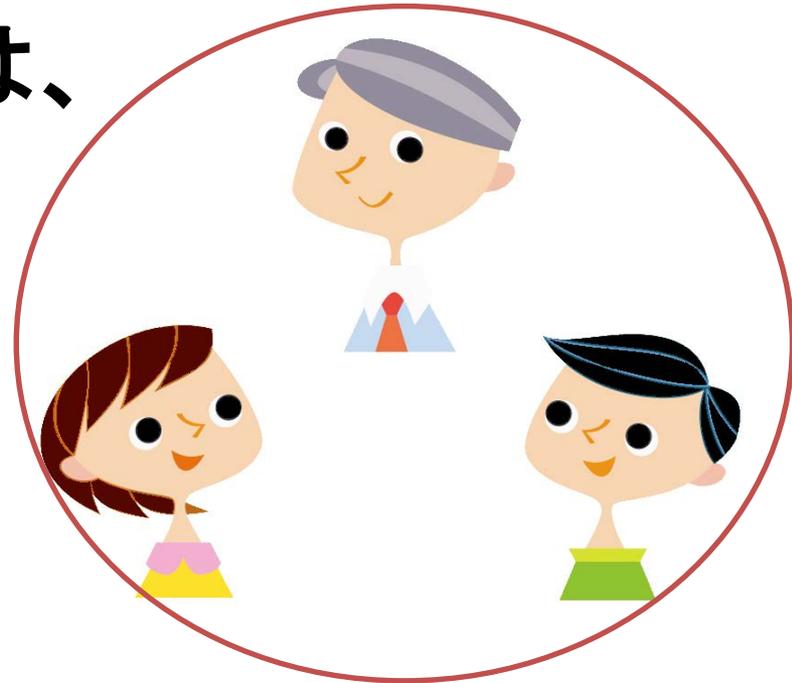
ねんれい した がくねん
年齢より下の 学年に はいる ことも ある

がくねん

どの 学年に はいるかは、

がっこう せんせい
学校の 先生と

はなしあって きめる



がっく こうく
学区(校区)

(SCHOOL DISTRICT)

A小学校



B小学校



ひこ 引っ越し

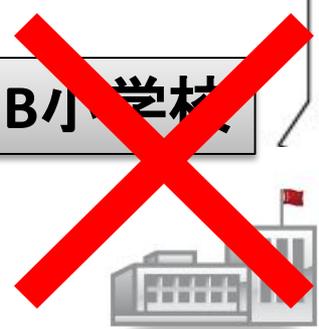
A小学校



C小学校



B小学校



がっ こう せい かつ

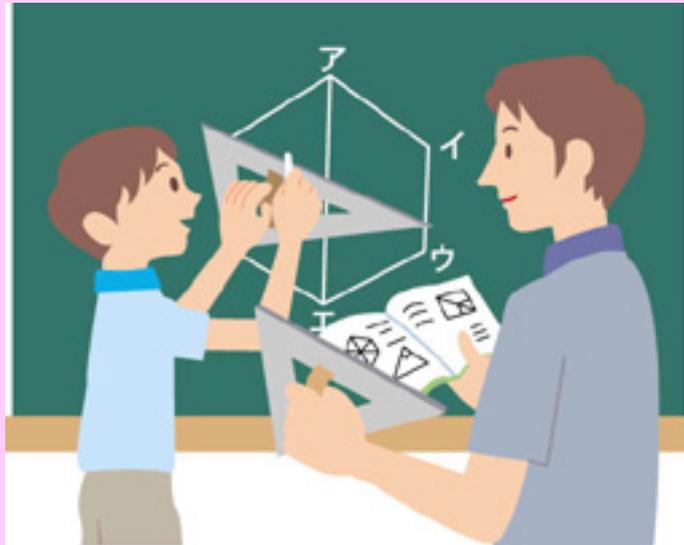
③ 学校生活

SCHOOL LIFE

がっ こう いちにち

学校の日 A DAY IN SCHOOL

げつようび きんようび
月曜日～金曜日



どようび にちようび
土曜日～日曜日



しょうがっこう ねんせい いちにち
ある小学校4年生の一日

あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団 登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そう じ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業1～2時間
ほうかご 放課後	げ こう 下校

しょうがっこう ねんせい いちにち
ある小学校4年生の一日

あさ
朝

しゅうだん とうこう
集団登校

ごぜんちゅう
午前中

じゅぎょう じかん
授業 4時間

ひる
お昼

きゅうしょく
給食

そうじ
掃除

ごご
午後

じゅぎょう じかん
授業 1～2時間

ほうかご
放課後

げこう
下校

しゅうだん とうこう

集団 登校

GOING TO SCHOOL
IN A GROUP



とうこうはん

登校班

SCHOOL COMMUTING
GROUPS

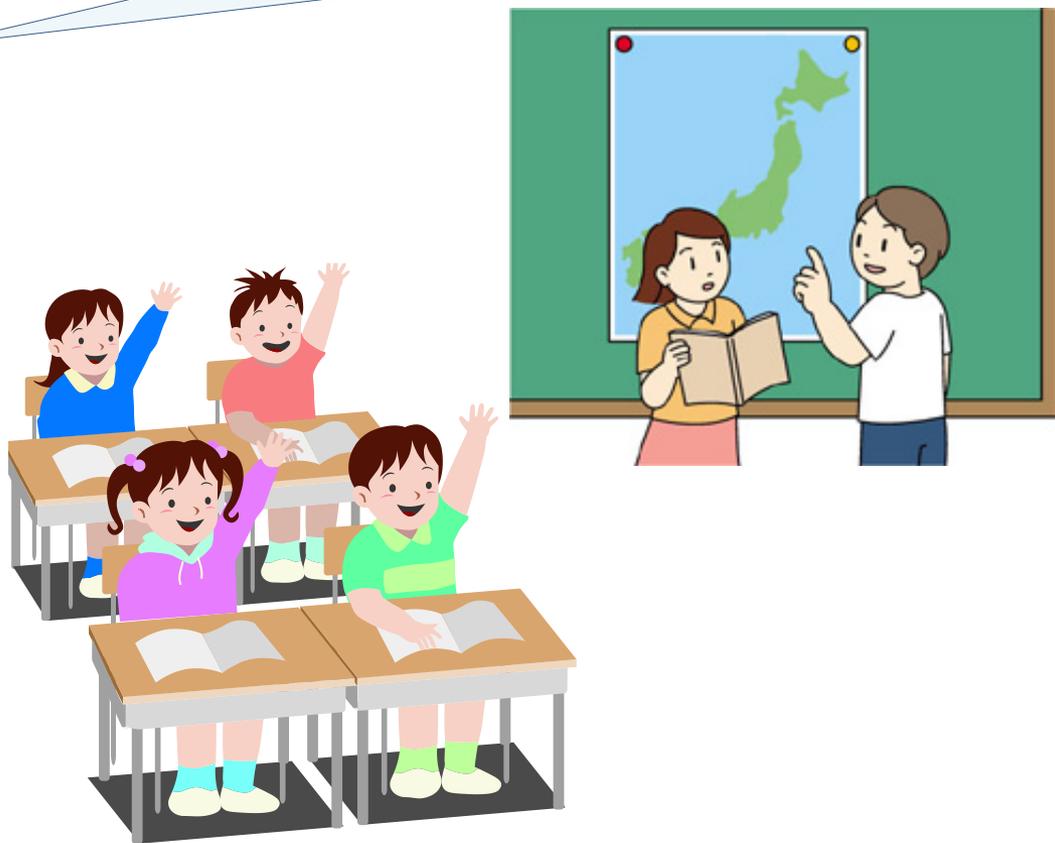
れんらく
連絡



しょうがっこう ねんせい いちにち
ある小学校4年生の一日

あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じかん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じかん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げこう 下校

じゅぎょう ごぜんちゅう じかん
授業(午前中4時間)
CLASSES



DVD

しょうがっ こう
ようこそ！ さくら小学校へ
～みんななかまだ～

がっこう たんけん
「学校探検」

じゅぎょう
授業
CLASSES

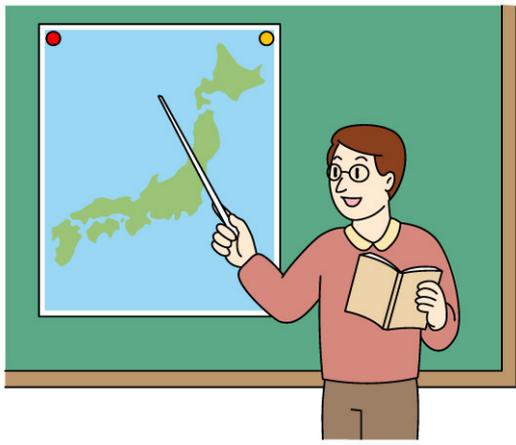
しょうがっこう
小学校
**ELEMENTARY
SCHOOL**

ちゅうがっこう
中学校
**JUNIOR HIGH
SCHOOL**



ふん
45分

ふん
50分



たんにん せんせい
担任の先生
ひとり
(1人～)

きょうか せんせい
教科の先生
にん
(10人～)

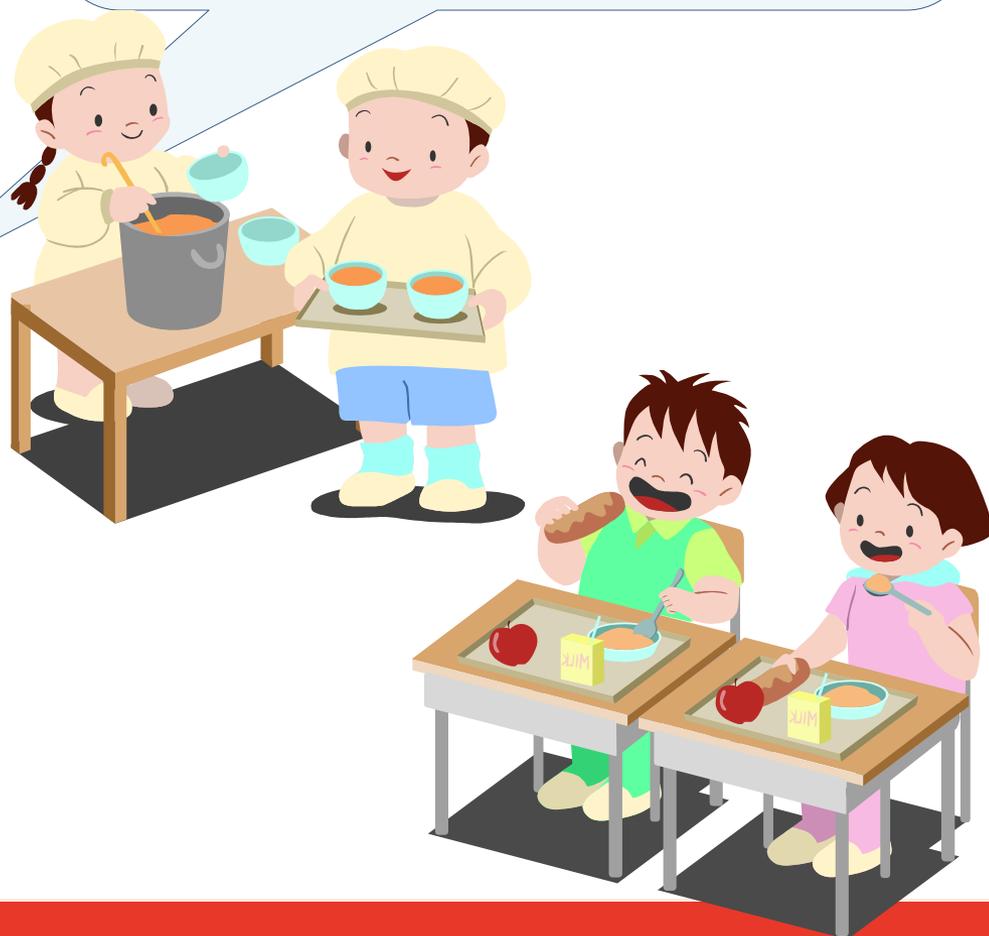
しょうがっこう ねんせい いちにち
ある小学校4年生の一日

あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業1～2時間
ほうかご 放課後	げこう 下校

きゅうしょく

給食

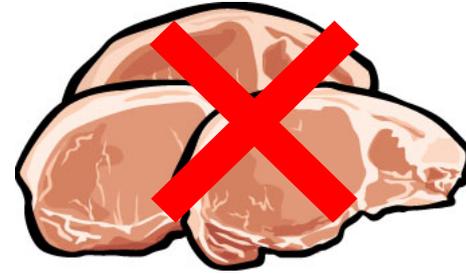
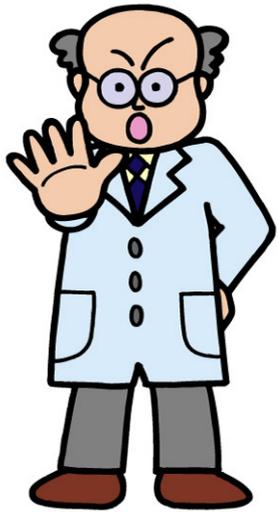
SCHOOL LUNCH



DVD

しょうがっこう
ようこそ！ さくら小学校
～みんななかまだ～

きゅうしょく ようす
「給食の様子」



きゅうしょく た とき
給食が食べられない時は…

せんせい そうだん
→ 先生に 相談する



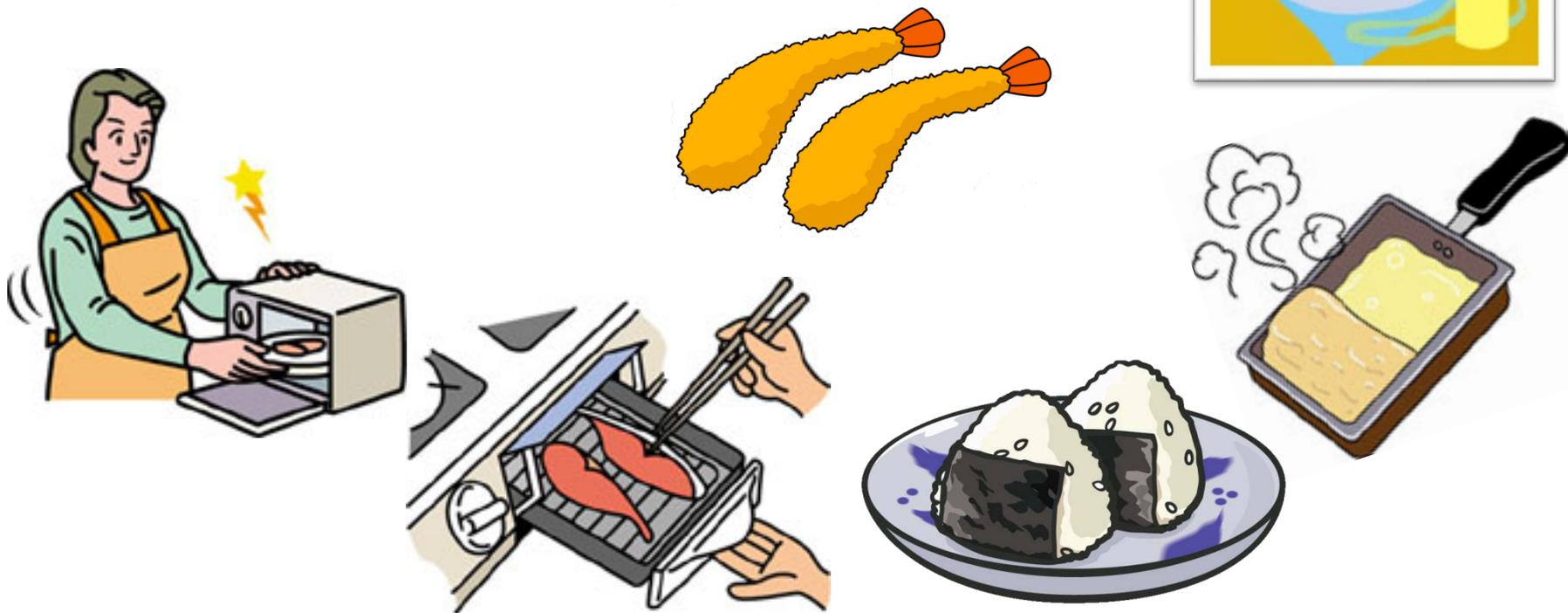
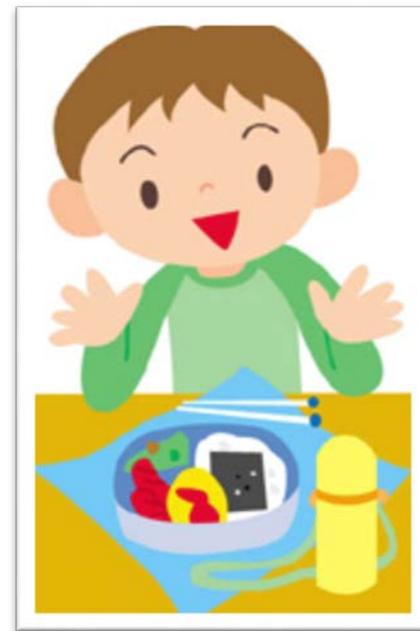
きゅうしょく

がっこう

給食がない 学校だったら…

べんとう

弁当 BOXED LUNCH



しょうがっこう ねんせい いちにち
ある小学校4年生の一日

あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げこう 下校

そうじ
掃除 CLEANING



DVD

しょうがっこう
ようこそ！さくら小学校へ
～みんななかまだ～

とうばん
「そうじ当番」

しょうがっこう ねんせい いちにち
ある小学校4年生の一日

あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げこう 下校

じゅぎょう
授業

CLASSES



げこう いえ かえ
下校(家に帰る)

じ
3時ごろ



ちゅうがくせい
ある中学生の一日

あさ 朝	とうこう 登校
ごぜんちゅう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	ぶかつどう 部活動

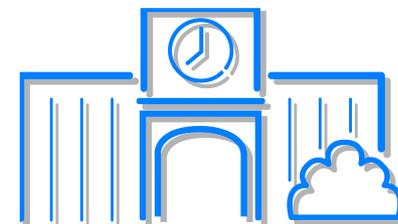


ちゅうがっこう ぶかつどう
中学校の「部活動」
CLUB ACTIVITIES

がっ こう いち ねん
学校の一年

A YEAR AT SCHOOL

しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年



がっ 4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
がっ き 1学期					がっ き 2学期					がっ き 3学期	
がっ き 1学期						がっ き 2学期					

しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

いちがつき
1学期

がつ
4月
5月
6月
7月

しぎょうしき

始業式

OPENING CEREMONY



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

いちがつき
1学期

がつ
4 月
5 月
6 月
7 月



にゆう がく しき

入学式

ENROLLMENT CEREMONY

しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

いちがっき
1学期

がつ
4 月
5 月
6 月
7 月

か てい ほう もん

家庭訪問

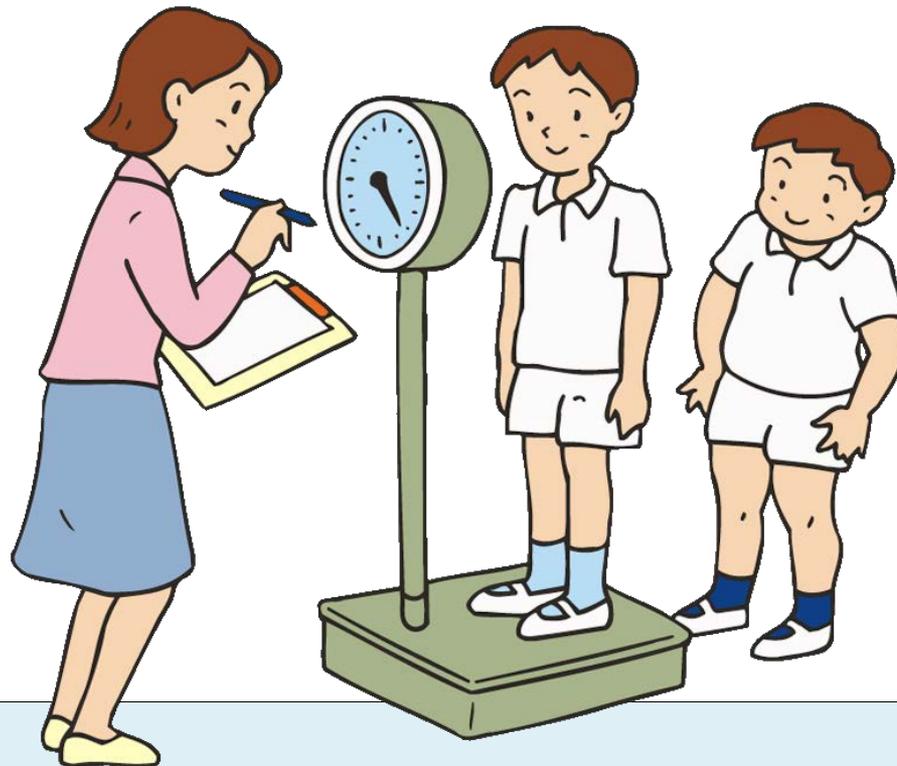
TEACHER'S HOME VISIT



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

いちがつき
1学期

がつ
4 月
5 月
6 月
7 月



けんこう しんだん

健康診断

しんたいけいそく

身体計測

MEDICAL EXAMINATION

STUDENTS HEIGHT/WEIGHT MEASUREMENT

DVD

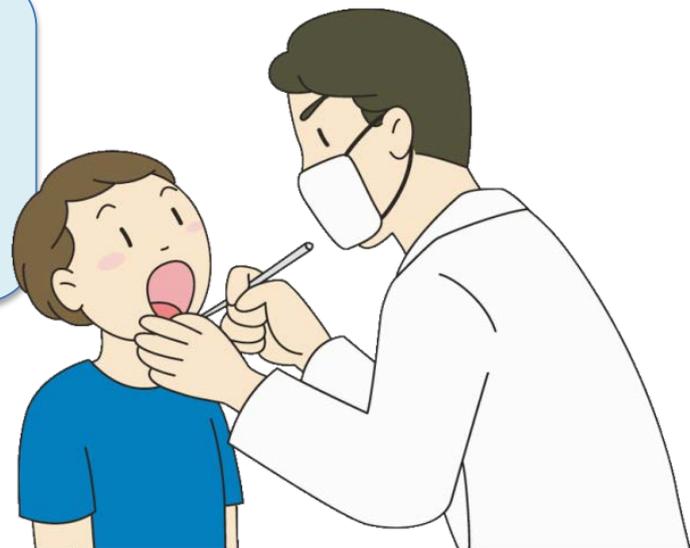
しょうがっこう
ようこそ！ さくら小学校へ
～みんななかまだ～

しんたい そくてい
「身体測定」

けんこう しんだん

健康 診断

MEDICAL EXAMINATION



たいじゅう しんちょう

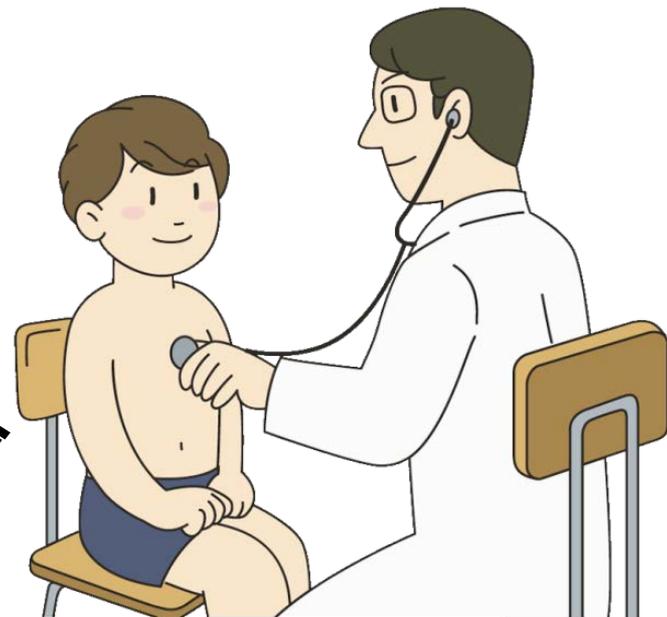
・体重 ・身長

にょう だいべん ちゅう

・尿 ・大便 ・ぎょう虫

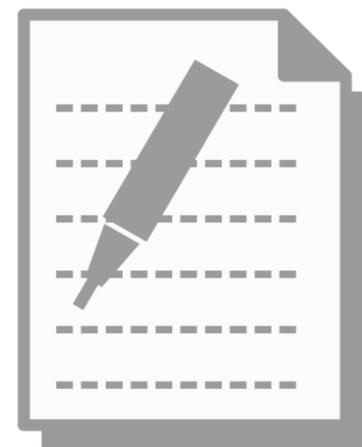
め みみ は しんぞう

・目 ・耳 ・歯 ・心臓 など



けん さ まえ
検査の前

しつもん かみ からだ ちょうし か
質問の紙に体の調子を書く



た げん ご い りょう もん しん し す て む えむきゅーぶ

多言語医療問診システム M3

Multilingual medical questionnaire system M3 (M-cube)

<http://www.tabunkakyoito.org/アプリ/多言語問診システムm3-mobile/>

た げん ご い りょう もん しん ひょう

多言語医療問診票

Multilingual medical questionnaire

<http://www.kifjp.org/medical/>

しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

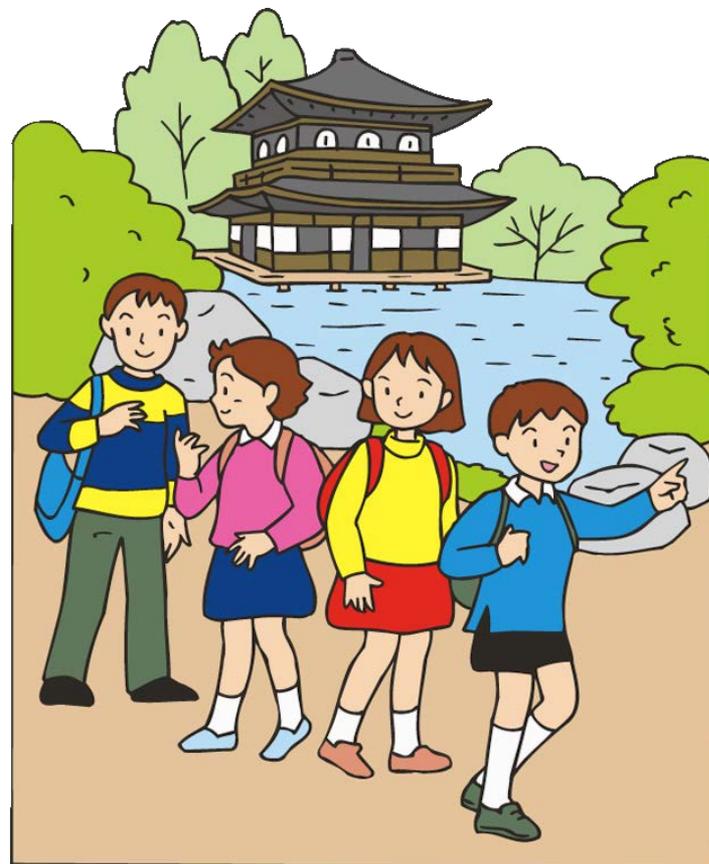
いちがつき
1学期

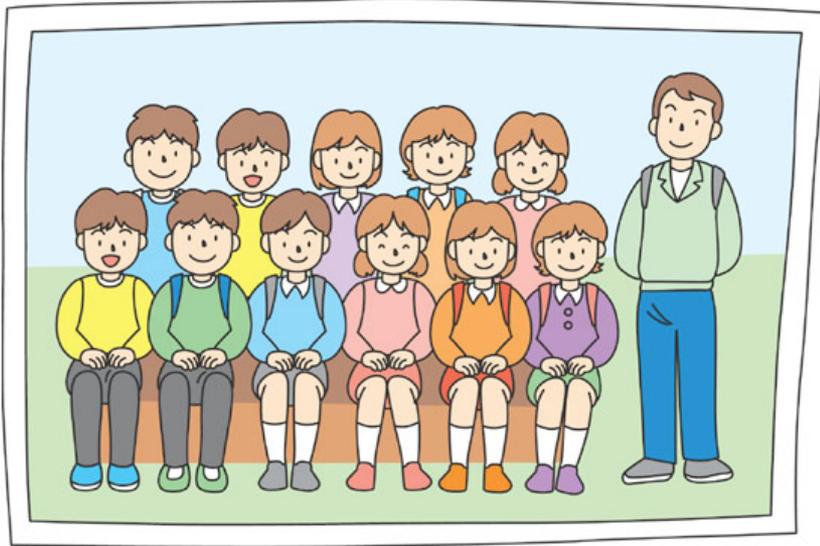
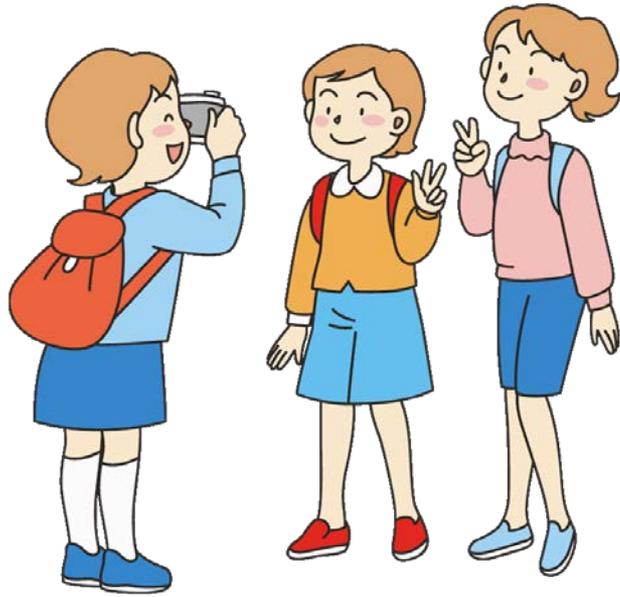
がつ
4 月
5 月
6 月
7 月

しゅうがく りょこう
修学旅行
SCHOOL TRIPS



せつめいかい
「説明会」





しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

いちがっき
1学期

がつ
4 月
5 月
6 月
7 月

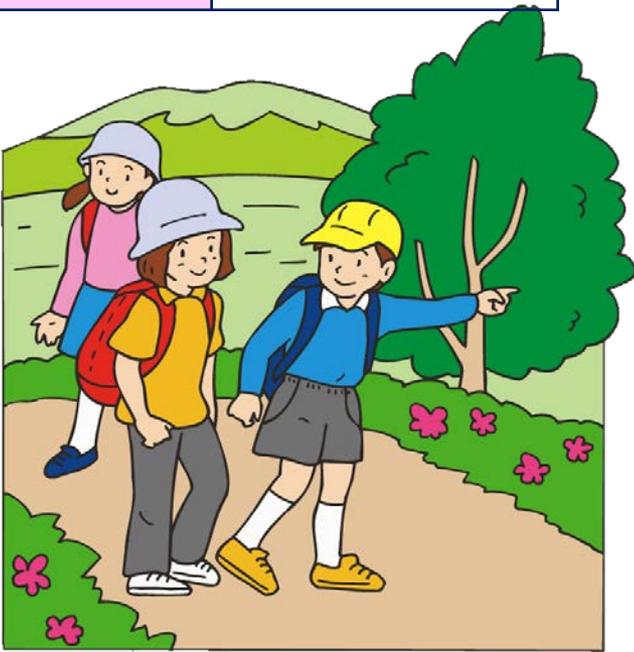
えんそく

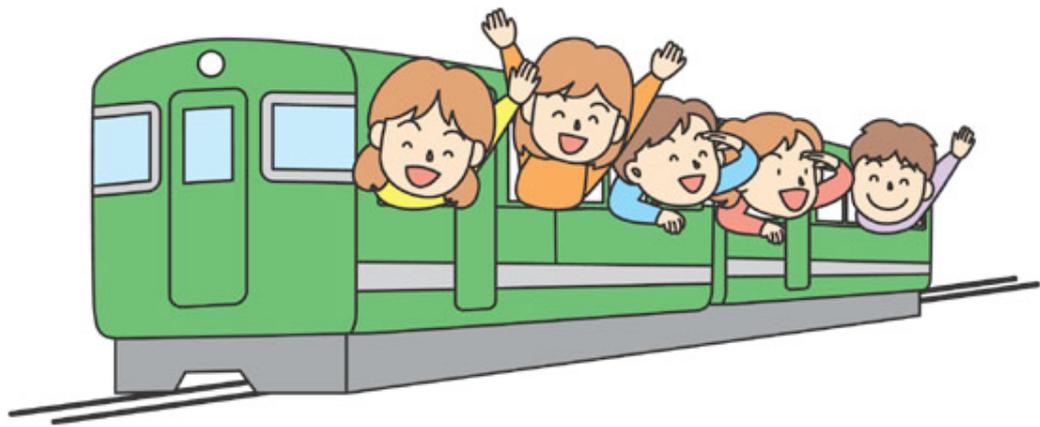
遠足 SCHOOL EXCURSIONS

こうがいがくしゅう

校外学習

FIELD LEARNING ACTIVITIES





DVD

しょうがっこう
ようこそ！さくら小学校へ
～みんななかまだ～

えんそく
「遠足」

べんとう

弁当

BOXED LUNCH



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

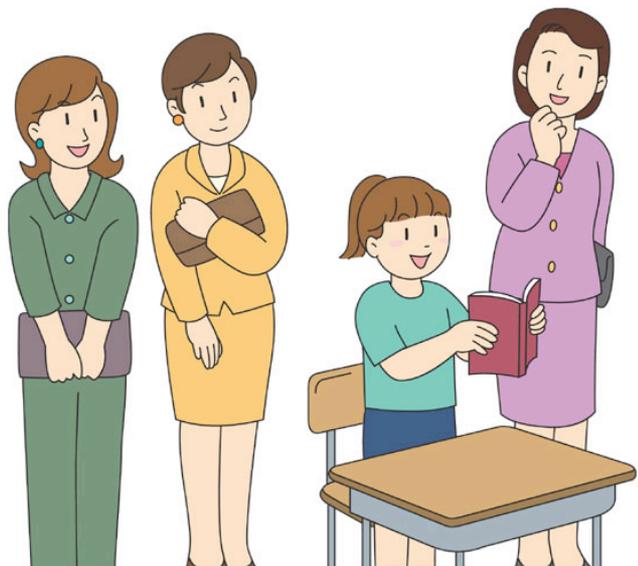
いちがっき
1学期

がつ
4 月
5 月
6 月
7 月

じゅ ぎょう さんかん

授業参観

CLASS OBSERVATION



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

いちがっき
1学期

がっ
4 月
5 月
6 月
7 月

がっきゅう こんだんかい

学級懇談会

CLASS-LEVEL

**PARENT/GUARDIAN-
TEACHER MEETING**

さんしゃめん だん

三者面談

**STUDENT-TEACHER-
PARENT MEETING**



DVD

しょうがっこう
ようこそ！さくら小学校へ
～みんななかまだ～

ほごしゃさんかぎょうじ
「保護者参加行事」

しょうがっこう

【小学校】 ELEMENTARY SCHOOL

に しゃめん だん

二者面談

ほ ご しゃ せんせい
(保護者・先生)

ONE TO ONE PARENT/GUARDIAN TEACHER
MEETING

ちゅうがっこう

【中学校】 JUNIOR HIGH SCHOOL

さん しゃ めん だん

三者面談

ほ ご しゃ こ せんせい
(保護者・子ども・先生)

STUDENT-TEACHER-PARENT MEETING

しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

いちがっき
1学期

がつ
4 月
5 月
6 月
7 月

しゅうぎょうしき

終業式

END OF SEMESTER
CEREMONY



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

いちがつき
1学期

がつ
4 月
5 月
6 月
7 月

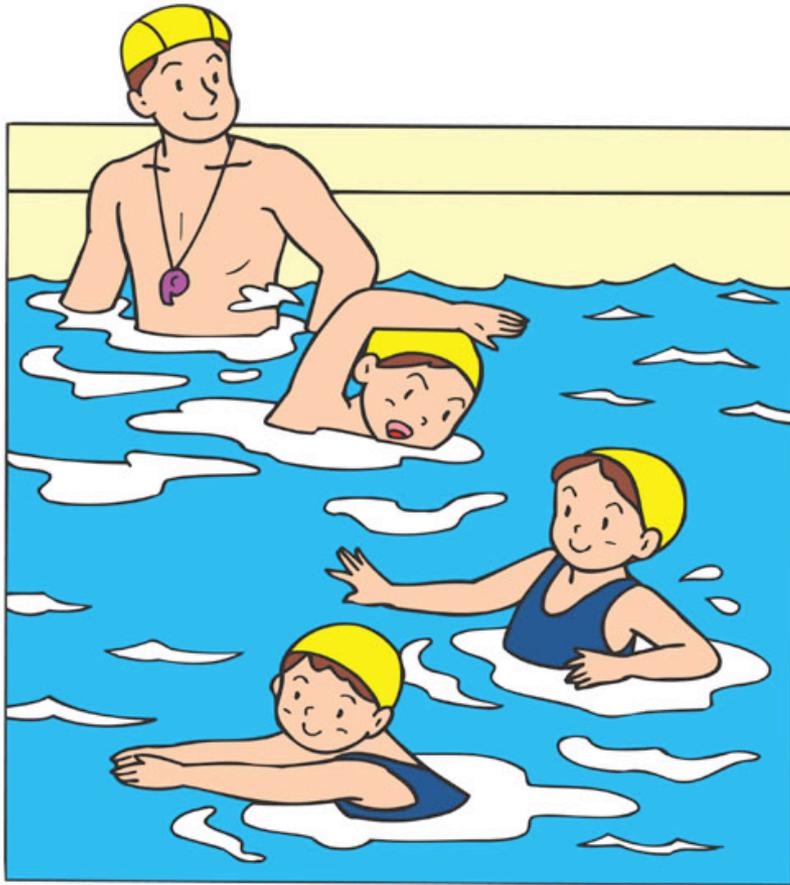
なつやす
夏休み

がつまつ
7月末
がつ
~8月

なつ やす
にち かん
夏休み(40日間)
SUMMER VACATION

しゅくだい
宿題
HOMEWORK





しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

なつやす
夏休み

がつ
~8 月

にがつき
2学期

がつ
9 月
10 月
11 月
12 月

しぎょうしき
始業式

OPENING CEREMONY



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

なつやす
夏休み

が
つ
~8 月

にがつき
2学期

が
つ
9 月
10 月
11 月
12 月



うんどう かい

運動会 SPORTS DAY

たいいくたいかい

体育大会 ATHLETIC MEET

しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

にがつき
2学期

がつ
9 月
10 月
11 月
12 月

がくしゅう はっぴょう かい

学習発表会

CULTURAL ACTIVITY

PRESENTATION

ぶん か さい

文化祭 CULTURE FESTIVAL



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

に がっ き
2学期

がっ
9 月
10 月
11 月
12 月

ふゆやす
冬休み

がつまつ
12月末
がっ
~1月

ふゆやす しゅうかん
冬休み(2週間)
WINTER VACATION

しゅうぎょうしき

終業式

END OF SEMESTER
CEREMONY



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

ふゆやす
冬休み

がつ
~1 月

がっき
3学期

1 月
2 月
3 月

しぎょうしき
始業式

OPENING CEREMONY



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

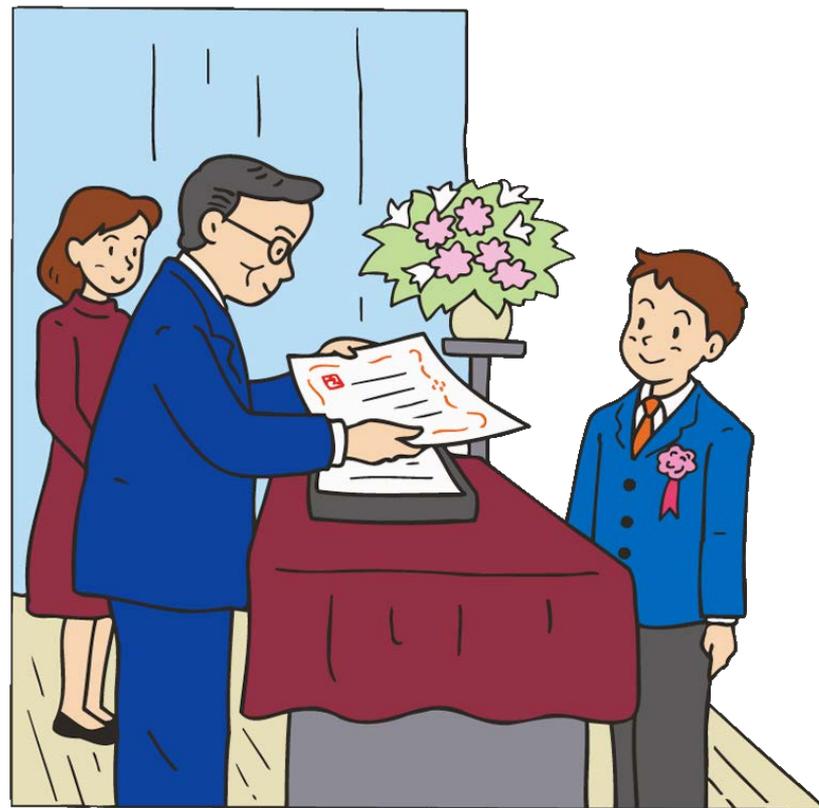
がっき
3学期

がつ
1 月
2 月
3 月

そつぎょう しき

卒業式

GRADUATION CEREMONY



しょうがっこう いちねん
ある小学校の一年

がっき
3学期

がつ
1 月
2 月
3 月

はるやす
春休み

いっしゅうかん
(1週間)

しゅうりょうしき

修了式

END OF YEAR CEREMONY



ひょう か 評価



がっき 1学期	しゅうぎょうしき 終業式
がっき 2学期	しゅうぎょうしき 終業式
がっき 3学期	しゅうりょうしき 修了式

つう ち ひょう
通知票
REPORT CARD

せいせき
・成績

がっこう よう す
・学校での様子

しゅっせき けっせき
・出席や欠席 など

平成○年度

教育目標

教育目標
豊かな感性をもち、周りとの関わりの中で自己を伸ばす生徒の育成

基本方針
生徒ひとりひとりの個性を尊重する
主体的に学ぶ生徒の育成をめざす

方針		
学習	人権	生活
学習習慣を身につけ意欲をもって学習に取り組む生徒を育てる。	互いの個性を認め合い、尊重しあえる生徒を育てる。	集団生活を意識し、協力し合える生徒を育てる。

平成○年度

通 知 表



京都多文化共生中学校

校長 国際太郎

1年1組1番 名前

○各教科の学習の記録

	評価	1学期	2学期	3学期	学年
国語	×××				
社会	×××				
数学	×××				
理科	×××				
音楽	×××				
美術	×××				
保健体育	×××				
技術家庭	×××				
英語	×××				

○総合的な学習の時間の記録

△コース	
------	--

○部活動の記録

部活動名	
------	--

○特別活動の記録

	生徒会活動・学級活動など
前期	
後期	

○出欠の記録

	**	**	**	**	**	**	**	**	**
1学期									
2学期									
3学期									
学年									

○通信欄

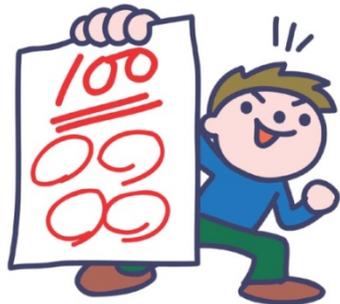
--

担任印

認定

せい せき
成績

GRADES



てんすう

テストの点数

+

いっしょうけんめい

一生懸命か？

+

やす

休まないか？

+



しゅくだい

さくひん

宿題や作品を

だ

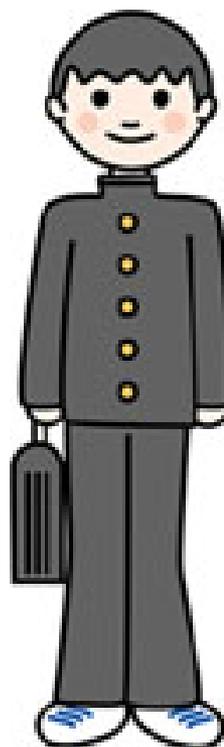
出しているか？

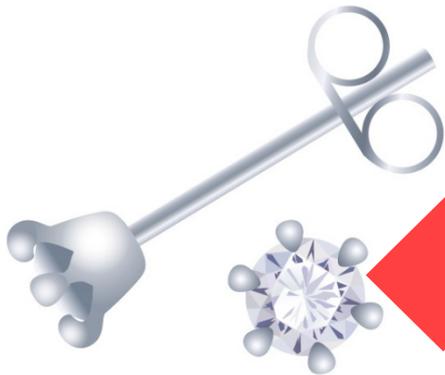
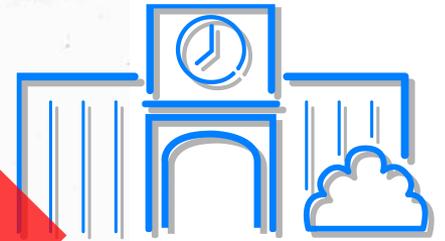


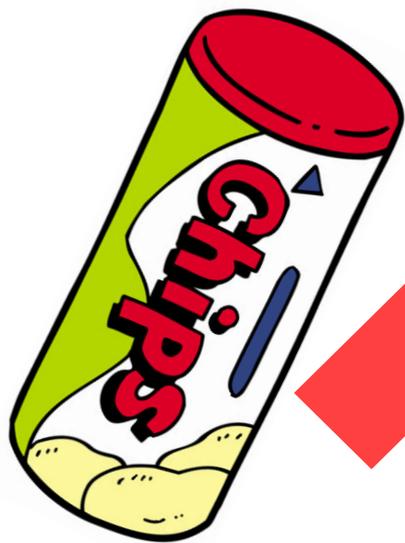
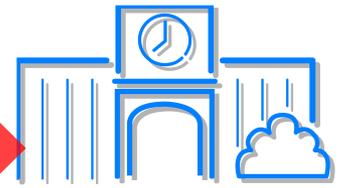
きそく
きまり・規則

せいふく
制服

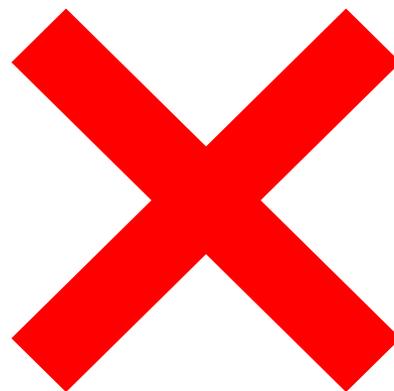
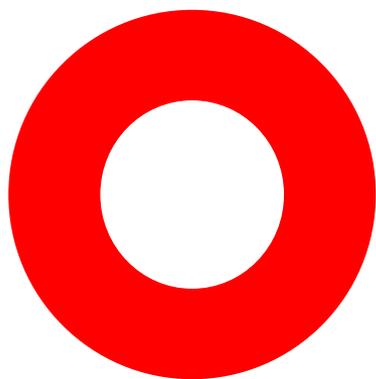
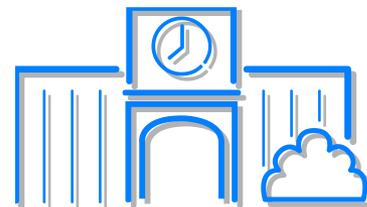
UNIFORM







きそく
きまり・規則



なん せん せい
何でも先生に

き
聞いて下さい



せいど

④ いろいろな制度

Various systems and projects

つう やく

通訳 INTERPRETER

か てい ほうもん こじん めんだん
家庭訪問、 個人面談で

に ほん ご はな
日本語が よく 話せないとき…



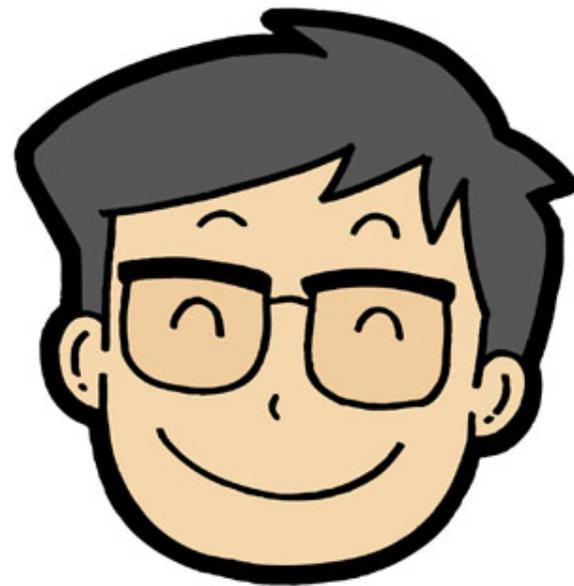
つうやく き
通訳に 来て もらえることが あります。

たんにん せんせい

担任の先生 に

つうやく き
通訳 が来てくれるか

き
聞く



ぴー ていー えー
P T A

Parent -Teacher Association

ほごしゃ
保護者

せんせい
先生

だんたい
団体

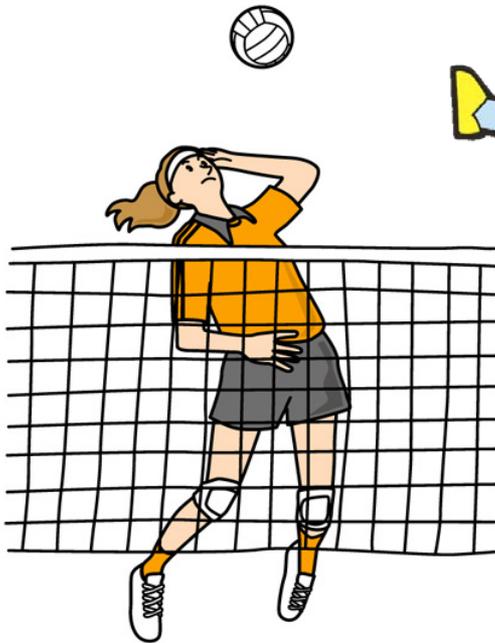
こ
子どものために

ほごしゃ ほうしかつどう
保護者が いろいろな 奉仕活動を行います。

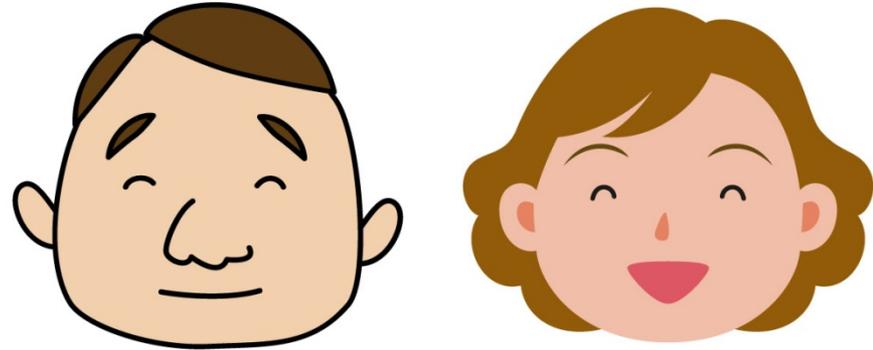
ぴーていー えー かつどう

P T A 活動

PTA ACTIVITIES



ぴーていー えー かつどう
P T A 活動



ほ ご しゃ ほ ご しゃ とも
・保護者と 保護者が 友だちになれる。

こ がっこう
・子どもの 学校のことを よく わかる。

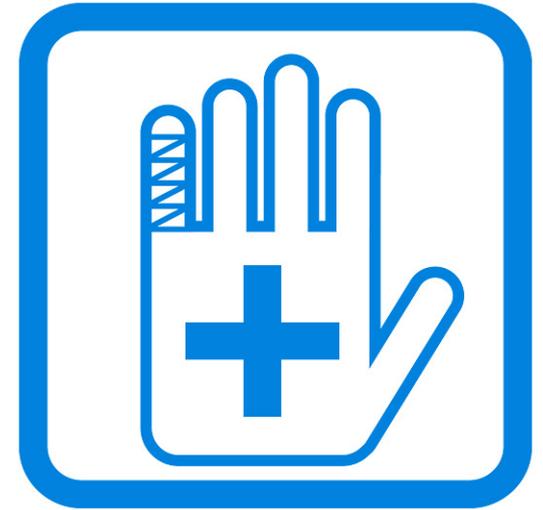
さん か
・参加できない ときは、

たんにん せんせい そうだん
担任の 先生に 相談する。



ほけん
保険

ACCIDENT INSURANCE



にほんすぽーつしんこうせんたー
日本スポーツ振興センター
JAPAN SPORT COUNCIL

「さいがい きょうさい きゅうふ」
「災害 共済 給付」

INJURY AND ACCIDENT MUTUAL
AID BENEFIT

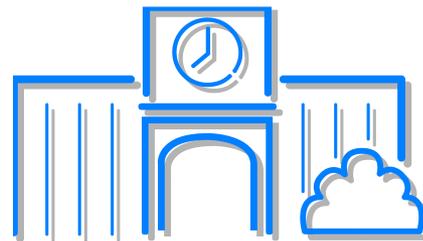
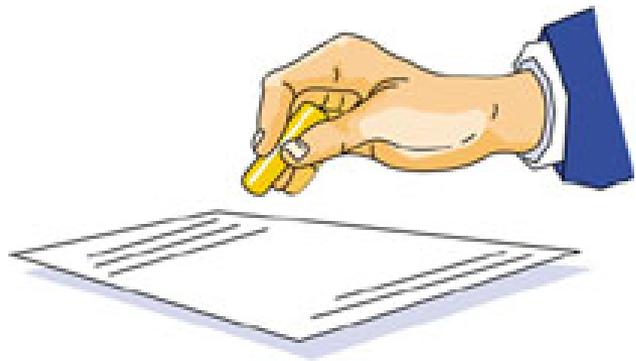
がっこう
・学校で けがをしたときの 保険

びょういん かね かせ
・病院の お金が あとで 返ってくる

ひょう せん
・費用 : 500円くらい



もう こ かにゆうどういしょ がっこう だ
・申し込み : 加入同意書を 学校に出す



しゅうがく えんじょ せいど
就学 援助 制度

SCHOOL EXPENSES SUPPORT PROGRAM

がっこうせいかつ かね えんじょ
学校生活のための お金の 援助



がくようひん きゅうしょくひ えんそく こうつう ひ
学用品・ 給食費・ 遠足の交通費など



くわ がっこう き
☆詳しいことは 学校に 聞いてください。

がく どう ほ いく がく どう くら ぶ

学童 保育/学童 クラブ

STUDENTS AFTER-SCHOOL CARE PROGRAM/
GAKUDO CLUBS

ひる ま ほ ご しゃ いえ

か てい こ

昼間、保護者が 家にいない 家庭の 子ども

ば しょ

もう こ ほうほう

☆場所や 申し込み方法は

がっ こう

き

学校に 聞いてください。



にほん たちの がっこうせいかつ
日本で 楽しい 学校生活が
ねが できる ことを 願っています！



日本語を母語としない保護者のための 日本の 学校生活ガイダンス

(2014年3月発行)

制作・発行：公益財団法人 京都府国際センター(KPIC)

〒600-8216 京都市下京区烏丸通塩小路下ル 京都駅ビル9階

TEL：075-342-5000

FAX：075-342-5050

EMAIL：main@kpic.or.jp

URL：www.kpic.or.jp

(公財)京都府国際センターは、府民、市町村、民間団体、教育機関などとの連携・協力を図り、地域の国際化を積極的に進めています。

企画・制作協力：渡日・帰国青少年(児童・生徒)のための京都連絡会(ときめき)

協力：公益社団法人国際日本語普及協会(AJALT)

(DVD教材「ようこそ！さくら小学校へ～みんな なかまだ～」)

多文化共生センターきょうと

(多言語医療問診システムM-Cube)

NPO法人国際交流ハーティ港南台、公益財団法人かながわ国際交流財団

(多言語医療問診票)